

LUẬT TIỂU BANG ĐÒI HỎI QUÝ VỊ PHẢI CUNG CẤP CHI TIẾT KHUYẾN CÁO QUAN TRỌNG NÀY CHO CHỦ TÒA NHÀ VÀ NGƯỜI THUÊ

Chi tiết này do Hội Đồng Tư Pháp California cung cấp bằng tiếng Anh, Tây Ban Nha, Hoa, Việt, và Triều Tiên. Người khiếm thị có thể được giúp xem mẫu này qua website của ngành tư pháp, tại www.courts.ca.gov.

Luật California đòi hỏi phải cung cấp chi tiết này cho quý vị vì thư đòi hỏi hoặc đơn kiện ra tòa gửi cho quý vị cùng với văn kiện này nói rằng tòa nhà hoặc bất động sản của quý vị không tuân hành một hoặc nhiều luật lệ về phương tiện trợ giúp người khuyết tật liên quan đến xây cất để bảo vệ các quyền của người khuyết tật có phương tiện trợ giúp lui tới những nơi công cộng.

QUÝ VỊ CÓ CÁC BỔN PHẬN PHÁP LÝ QUAN TRỌNG. Tuân hành các đạo luật về phương tiện lui tới cho người khuyết tật là một trách nhiệm nghiêm chỉnh và quan trọng của tất cả các chủ tòa nhà và người thuê tại California có các tòa nhà tiếp đón công chúng để kinh doanh. Quý vị có thể tìm hiểu về các bổn phận pháp lý của mình và cách tuân hành các đạo luật về phương tiện lui tới cho người khuyết tật qua Sở Kiến Trúc Tiểu Bang, tại www.dgs.ca.gov/dsa. Có chi tiết tại Ủy Hội California về Phương Tiện Lui Tới cho Người Khuyết Tật tại www.cdda.ca.gov/guide.htm.

QUÝ VỊ CÓ CÁC QUYỀN PHÁP ĐỊNH QUAN TRỌNG. Các cáo giác nêu trong thư đòi hỏi hoặc đơn kiện ra tòa đi kèm không có nghĩa là quý vị phải trả tiền nào cả trừ phi và cho đến khi tòa phán quyết quý vị phải chịu trách nhiệm đó. Hơn nữa, **NHẬN ĐƯỢC THƯ ĐÒI HỎI HOẶC ĐƠN KIẾN RA TÒA VÀ THƯ KHUYẾN CÁO NÀY KHÔNG NHẤT THIẾT CÓ NGHĨA LÀ QUÝ VỊ SẼ BỊ PHÁN QUYẾT PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ BẤT CỨ VIỆC GÌ.** Quý vị sẽ có quyền nếu sau đó quý vị bị kiện để giải thích toàn bộ lý do tại sao quý vị lại tin là quý vị thực sự không vi phạm các đạo luật về phương tiện lui tới cho người khuyết tật hoặc đã điều chỉnh trường hợp vi phạm hoặc nhiều trường hợp vi phạm khiến đưa đến vụ khiếu nại này.

Quý vị có quyền nhờ bất cứ người nào quý vị muốn để trợ giúp hoặc cố vấn về thư đòi hỏi hoặc đơn kiện ra tòa này. Nếu có bảo hiểm, quý vị cũng có thể liên lạc với hãng bảo hiểm của mình. Vì quyền lợi tối thượng của mình, quý vị có thể nhờ cố vấn pháp lý hoặc luật sư đại diện, nhưng quý vị cũng có thể tự đại diện cho mình và nộp giấy tờ cần thiết cho tòa để bảo vệ quyền lợi nếu quý vị được tổng đạt đơn kiện ra tòa. Nếu quý vị đã thuê luật sư để đại diện cho mình thì nên thông báo ngay cho luật sư.

Nếu đơn kiện ra tòa đã được tổng đạt cho quý vị, quý vị sẽ nhận được thêm thông báo khuyến cáo với đơn kiện cho biết về các chọn lựa đặc biệt và thủ tục quý vị có thể áp dụng trong các điều kiện nào đó.

NHỮNG ĐIỀU KHÁC QUÝ VỊ NÊN BIẾT: HÀNH VI BẤT XỨNG CỦA LUẬT SƯ. Trừ một vài hoàn cảnh nào đó, luật tiểu bang nói chung quy định là thư đòi hỏi của luật sư trước khi tố tụng **KHÔNG ĐƯỢC YÊU CẦU HOẶC ĐÒI TRẢ TIỀN HOẶC ĐỀ NGHỊ HOẶC THỎA THUẬN NHẬN TIỀN.** Hơn nữa, thư yêu cầu của luật sư cũng **PHẢI CÓ GHI SỐ LUẬT SƯ ĐOÀN TIỂU BANG CỦA LUẬT SƯ.**

Nếu quý vị tin rằng luật sư gửi cho quý vị thông báo này và thư đòi hỏi trước khi tố tụng không theo đúng luật tiểu bang, quý vị có thể gửi một bản sao thư đòi hỏi nhận được từ luật sư cho Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California bằng fax đến số 1-415-538-2171, hoặc gửi bằng thư đến State Bar of California, 180 Howard Street, San Francisco, CA 94105, Attention: Professional Competence.

LUẬT TIỂU BANG ĐÒI HỎI QUÝ VỊ PHẢI CUNG CẤP CHI TIẾT KHUYẾN CÁO QUAN TRỌNG NÀY CHO CHỦ TÒA NHÀ VÀ NGƯỜI THUÊ

GIẢM THIỂU TIỀN BỒI THƯỜNG CỦA QUÝ VỊ. Nếu quý vị là chủ một cơ sở tiểu thương và quý vị điều chỉnh tất cả những chỗ vi phạm liên quan đến công trình xây cất đang bị kiện trong vòng 30 ngày sau khi được tổng đạt đơn kiện, quý vị có thể hội đủ điều kiện được giảm tiền bồi thường. Quý vị có thể nên nhờ một luật sư cố vấn pháp lý. Quý vị cũng có thể liên lạc với Ủy Hội California về Phương Tiện Lui Tới cho Người Khuyết Tật để biết thêm chi tiết và các quyền và bổn phận của chủ thương nghiệp.

NGƯỜI THUÊ THƯƠNG MẠI. Nếu quý vị là người thuê thương mại, quý vị có thể không có trách nhiệm bảo đảm một số hoặc tất cả những phần tại cơ sở quý vị thuê cho thương nghiệp của mình, kể cả các khu vực chung như bãi đậu xe, phải có phương tiện lui tới cho công chúng vì các khu vực đó có thể thuộc trách nhiệm của chủ nhà. Quý vị có thể xem thỏa thuận thuê cơ sở và tham khảo với luật sư hoặc liên lạc với chủ nhà của mình, để xác định xem chủ nhà có trách nhiệm bảo trì hoặc cải tiến một số hoặc tất cả các khu vực quý vị đang thuê hay không.